

22002D0088

L 266/56

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

3.10.2002

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS**nr 88/2002,****25. juuni 2002,****millega muudetakse EMP lepingu XV lisa (riigiabi)**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga, edaspidi "leping", eelkõige selle artiklit 98

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu XV lisa muudeti EMP Ühiskomitee 31. jaanuari 2001. aasta otsusega nr 6/2001. ⁽¹⁾
- (2) Lepingusse tuleb lisada komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrus (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes. ⁽²⁾
- (3) Lepingusse tuleb lisada komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrus (EÜ) nr 69/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist vähese tähtsusega abi suhtes. ⁽³⁾
- (4) Lepingusse tuleb lisada komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrus (EÜ) nr 70/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes, ⁽⁴⁾

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu XV lisa muudetakse järgmiselt:

1. Punkti 1c (nõukogu määrus (EÜ) nr 3094/95) järele lisatakse:

"Koolitusabi

- 1d. **32001 R 0068:** komisjoni määrus (EÜ) nr 68/2001, 12. jaanuar 2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes (EÜT L 10, 13.1.2001, lk 20).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Sõnad "EÜ asutamislepingu artiklid 87 ja 88" asendatakse sõnadega "EMP lepingu artiklid 61 ja 62";
- b) Sõna "liikmesriik" asendatakse sõnadega "EÜ liikmesriik või EFTA riik". Sõna "liikmesriigid" asendatakse sõnadega "EÜ liikmesriigid või EFTA riigid";
- c) Artikkel 1 asendatakse järgmiselt: "Käesolevat määrust kohaldatakse kõigi EMP lepingu artiklites 61 kuni 64 sätestatud valdkondades antava abi suhtes.;"
- d) Artikli 2 punktis a asendatakse sõnad "asutamislepingu artikli 87 lõikes 1" sõnadega "EMP lepingu artikli 61 lõikes 1";

⁽¹⁾ EÜT L 66, 8.3.2001, lk 48.

⁽²⁾ EÜT L 10, 13.1.2001, lk 20.

⁽³⁾ EÜT L 10, 13.1.2001, lk 30.

⁽⁴⁾ EÜT L 10, 13.1.2001, lk 33.

- e) Artikli 2 punktis e ei kohaldata sõnu “või ühendus”;
- f) Artiklis 3 asendatakse sõnad “sobib kokku ühisturuga” sõnadega “sobib kokku EMP lepingu toimimisega”;
- g) Artiklis 3 asendatakse sõnad “asutamislepingu artikli 87 lõike 3” sõnadega “EMP lepingu artikli 61 lõike 3”;
- h) Artikli 4 lõikes 2 ja 3 asendatakse sõnad “asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c” ja “asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti a” vastavalt sõnadega “EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkti c” ja “EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkti a”;
- i) Artikli 4 lõike 6 punktis b asendatakse sõnad “ühenduses registreeritud” sõnadega “EMP lepinguga hõlmatud territooriumil registreeritud”;
- j) Artikli 6 lõikes 2 asendatakse sõnad “riigiabiga, mis on määratletud asutamislepingu artikli 87 lõikes 1” sõnadega “riigiabiga, mis on määratletud EMP lepingu artikli 61 lõikes 1”.

Vähese tähtsusega abi

- 1e. **32001 R 0069:** komisjoni määrus (EÜ) nr 69/2001, 2. jaanuari 2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist vähese tähtsusega abi suhtes (EÜT L 10, 13.1.2001, lk 30).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Sõnad “EÜ asutamislepingu artiklid 87 ja 88” asendatakse sõnadega “EMP lepingu artiklid 61 ja 62”;
- b) Sõna “liikmesriik” asendatakse sõnadega “EÜ liikmesriik või EFTA riik”. Sõna “liikmesriigid” asendatakse sõnadega “EÜ liikmesriigid või EFTA riigid”;
- c) Artikli 1 esimeses lõikes asendatakse sõnad “mis tahes valdkonnas” sõnadega “kõikides EMP lepingu artiklites 61 kuni 64 sätestatud valdkondades”;
- d) Artikli 1 punkt a asendatakse järgmiselt:

“veondus ja käesoleva lisa liites loetletud ja lepingu kohaldamisalasse kuuluvate toodete valmistamise, töötlemise ja turustamisega seotud tegevus”;
- e) Artikli 2 lõikes 1 asendatakse sõnad “asutamislepingu artikli 87 lõike 1” ja “asutamislepingu artikli 88 lõike 3” vastavalt sõnadega “EMP lepingu artikli 61 lõike 1” ja “järelvalve ja kohtu lepingu protokoll nr 3 artikli 1 lõike 3”.

Väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antav abi

- 1f. **32001 R 0070:** lisada komisjoni määrus (EÜ) nr 70/2001, 12. jaanuar 2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes (EÜT L 10, 13.1.2001, lk 33).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Sõnad “EÜ asutamislepingu artiklid 87 ja 88” asendatakse sõnadega “EMP lepingu artiklid 61 ja 62”;
- b) Sõna “liikmesriik” asendatakse sõnadega “EÜ liikmesriik või EFTA riik”. Sõna “liikmesriigid” asendatakse sõnadega “EÜ liikmesriigid või EFTA riigid”;

- c) Sõna “komisjon” asendatakse sõnadega “pädev järelevalveasutus vastavalt EMP lepingu artiklis 62 määratletule”;
- d) Sõnad “asutamislepingu artikli 87 lõige 1” asendatakse sõnadega “EMP lepingu artikli 61 lõige 1”;
- e) Sõnad “asutamislepingu artikli 88 lõige 3” asendatakse sõnadega “järelevalve ja kohtu lepingu protokoll nr 3 artikli 1 lõige 3”;
- f) Artikli 1 lõikes 1 asendatakse sõnad “EÜ asutamislepingul põhinevaid... ühenduse erimäärusi või -direktiive” sõnadega “EMP lepingul põhinevaid -reegleid”. Sõnad “kõikides valdkondades” asendatakse sõnadega “kõikides EMP lepingu artiklites 61 kuni 64 sätestatud valdkondades”;
- g) Artikli 1 lõike 2 punkt a asendatakse järgmiselt:
 “käesoleva lisa liites loetletud ja lepingu kohaldamisalasse kuuluvate toodete valmistamise, töötlemise ja turustamisega seotud tegevuse kohta”;
- h) Artiklites 3 ja 5 asendatakse sõnad “sobib kokku ühisturuga” sõnadega “sobib kokku EMP lepingu toimimisega”;
- i) Artikli 4 lõikes 3 asendatakse sõnad “artikli 87 lõike 3 punktiga c” sõnadega “EMP lepingu artikli 31 lõike 3 punktiga c”. Sõnad “artikli 87 lõike 3 punktiga a” asendatakse sõnadega “EMP lepingu artikli 31 lõike 3 punktiga a”.

2. XV lisa lõppu lisatakse:

“Liide

XV lisa punkti 1e alapunktis d ja punkti 1f alapunktis g loetletud tooted

Brüsseli nomenklatuuri number	Tootekirjeldus
Grupp 1	Elusloomad
Grupp 2	Liha ja söödav rups
Grupp 3	Kalad, vähid ja limused
Grupp 4	Piim ja piimatooted; linnunud; naturaalne mesi
Grupp 5	
05.04	Loomasooled, -põied ja -maod (v.a kalade omad), terved või tükeldatud
05.15	Mujal nimetamata loomsed tooted; inimtoiduks kõlbmatud surnud loomad grupist 1 või 3
Grupp 6	Eluspuud ja muud taimed; taimesibulad, -juured jms; lõikelilled ja dekoratiivne taimmaterjal
Grupp 7	Köögiviljad ning söödavad juured ja mugulad
Grupp 8	Söödavad puuviljad, marjad ja pähklid; melonite ja tsitrusviljade koor
Grupp 9	Kohv, tee ja maitseained, v.a mate (rubriik 09.03)
Grupp 10	Teravili
Grupp 11	Jahvatustööstuse tooted; linnased ja tärklis; gluteen; inuliin
Grupp 12	Õliseemned ja õliviljad; mitmesugused terad, seemned ja viljad; tööstuses kasutatavad taimed ja ravimtaimed; õled ja sööt

Brüsseli nomenklatuuri number	Tootekirjeldus
Grupp 13	
ex 13.03	Pektiin
Grupp 15	
15.01	Seapekk ja muu sulatatud searasv; sulatatud kodulinnurasv ja -rasvkude
15.02	Veise-, lamba- või kitserasv ja -rasvkude, sulatamata; nendest rasvadest toodetud küünla- või seebirasv (sh <i>premier jus</i>)
15.03	Rasvasteariin ja oleosteariin; rasvaõli, oleoõli ja küünla- või seebirasv, emulgeerimata, segamata või muul viisil töötlemata
15.04	Kala või mereimetajate rasvad ja õlid, rafineeritud või mitte
15.07	Taimsed rasvõlid, vedelad või tahked, töötlemata (puhastamata), rafineeritud või puhastatud
15.12	Loomsed või taimsed rasvad ja õlid, hüdrogeenitud, rafineeritud või mitte, kuid edasiselt töötlemata
15.13	Margariin, searaska imitatsioon ja muud töödeldud toidurasvad
15.17	Jäägid, mis on saadud rasvainete või loomsete või taimsete vahade töötlemisel
Grupp 16	Lihast, kalast, vähkidest või limustest tooted
Grupp 17	
17.01	Peedi- ja roosuhkur, tahke
17.02	Muud suhkrud; suhkrusiirupid; tehismesi (naturaalse meega segatud või mitte); karamell
17.03	Melass, värvitustatud või mitte
17.05	Lõhna- ja maitseainetega või värvilisandiga suhkrud, siirupid ja melassid, v.a mis tahes koguses suhkrulisandiga puuviljamahlad
Grupp 18	
18.01	Kakaooad, terved või purustatud, toored või röstitud
18.02	Kakaobade kestad, kelmed jms kakaojäägid
Grupp 20	Köögi- ja puuviljadest ning teistest taimeosadest tooted
Grupp 22	
22.04	Viinamarjavirre, käärimisprotsessis või muul viisil kui alkoholi lisamisega peatatud käärimisprotsessiga
22.05	Värsketest viinamarjadest valmistatud vein; viinamarjavirre, millele käärimise peatamiseks on lisatud alkoholi
22.07	Muud kääritatud joogid (näit õuna- ja pirnisiider, mõdu)
ex 22.08 ex 22.09	Etüülalkohol või absoluutpiiritus, denatureeritud või mitte, mis tahes alkoholisisaldusega, valmistatud käesolevas lisas loetletud põllumajandustoodetest, v.a liköörid ja muud alkohoolsed joogid ning alkohoolsed kontsentraadid (kontsentreeritud ekstraktid), mida kasutatakse jookide valmistamiseks
22.10	Äädikas ja selle asendajad
Grupp 23	Toiduainete tootmise jäägid ja jäätmed; tööstuslikult toodetud loomasöödad

Brüsseli nomenklatuuri number	Tootekirjeldus
Grupp 24 24.01	Töötlemata tubakas, tubakajäätmed
Grupp 45 45.01	Looduslik kork, töötlemata, purustatud, granuleeritud või jahvatatud; korgijäätmed
Grupp 54 54.01	Linakiud, toorlina või töödeldud (ent ketramata) lina; linatakud ja -jäätmed (sh harutatud või kohestatud riidejäätmed)
Grupp 57 57.01	Toorkanep (<i>Cannabis sativa</i>) või töödeldud, ent ketramata kanep; kanepitakud ja -jäätmed (sh harutatud või kohestatud riidejäätmed)

Artikkel 2

Määruste (EÜ) nr 68/2001, 69/2001 ja 70/2001 islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Ühenduste Teataja* EMP kaasandes, on autentne.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 26. juunil 2002 tingimusel, et kõik lepingu artikli 103 lõikes 1 ettenähtud teated on EMP Ühiskomiteele esitatud. (*)

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Ühenduste Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 25. juuni 2002

EMP Ühiskomitee nimel
eesistuja
P. WESTERLUND

(*) Põhiseadusest tulenevad nõuded puuduvad.